

INSTANTÁNEA

### ¡TIRURIRURIT...!

*Pasó la marejada de fiestas del Cincuentenario de la Obra Salesiana en esta ciudad: fiestas grandes, solemnes, magníficas, que durante muchos años se sacarán a relucir en la memoria, cuando de fiestas notables se trate.*

*Las personalidades que vinieron a presidirlas, a tomar parte en ellas y a presenciarlas, pueden estar seguras que esta noble ciudad sintió un entusiasmo y afecto espontáneo de agradecimiento tan hondo y leal, como el que dándole todo, nada pide a cambio.*

*Después de tantísimas emociones, la ciudad ha vuelto al ritmo prosaico del trabajo cotidiano: y no lo decimos por dolernos del esfuerzo, pues estamos resignados al precepto divino del «ganarás el pan con el sudor de la frente» ya que el cotidiano trabajo es, el sustento diario del cuerpo, fuente de salud y alegría y generador de fiestas: y este ritmo prosaico del trabajo, es el acervo que más puede aquilatar la poética de la vida.*

*Este régimen de esfuerzo y trabajo prosaico, metódico y oscuro, se va acelerando, sobre todo en este tiempo, cuando se oye, allá al atardecer, el esporádico son de un jaramillo que nos hace vibrar el alma, recordando la proximidad inmediata de nuestras tradicionales y populares fiestas de S. Juan.*

### PREÁMBULO DE OTRAS —“BODAS DE ORO”—

Con el mismo silencioso paso con que la modesta sandalia carmelitana va señalando la larga y no interrumpida caminata de su caritativa misión, las humildes Hermanas Carmelitas, de residencia en Ciudadela, han emprendido la tarea de conmemorar, dentro de breve plazo, el quincuagésimo aniversario de su establecimiento en esta Ciudad.

La modestia, la sencillez y la quietud misma con que se proyecta celebrar este cumpleaños, así como las propias dificultades con que tropezara la pobreza de sus organizadores para la realización de este aniversario, serán notas que sin embargo caracterizarán una vez más el espíritu de la carmelitana y de un modo especial la de Ciudadela que en días aciagos para España recibió de las propias manos del celoso apóstol Rdo. Padre Palau, un retoño de aquel frondoso árbol del Carmelo que en las vertientes del Tibidabo, en Valcarca (Barcelona) y del inhóspido peñasco de Vedra (Ibiza) igualmente empezaba a florecer.

Y aquel ilustre varón carmelitano al otear desde las cordilleras mallorquinas las costas de Menorca y parar una mirada en la blancura de su capital eclesial, sintió como su alma pugnaba para salir y salvar el espacio que el azul del mar enmarcaba.

Con esto cuando sus oídos percibieron la voz del Pastor menor-

quin, del inolvidable Obispo Jaime que le llamaba, voló a Ciudadela y al aspirar el perfume de su religión creyó que aquel jardín era propicio para echar la semilla de la flor carmelitana, cuya misión le fué inspirada por Dios durante los sermones que en Noviembre de 1860 predicó en

(Termina en la pág. 2.ª)

### Festejos religiosos que con motivo de la Canonización de su Santa Fundadora Juana de Lestonnac, le dedican sus hijas las Religiosas de la Compañía de María

VIERNES DIA 10 DE JUNIO

Se dará comienzo al solemne Triduo en honor de la nueva Santa, en la iglesia del Sagrado Corazón (Enseñanza).

**Mañana:** 9 menos cuarto, Misa de Comunión para las alumnas actuales.

**Tarde:** A las 20, para todos los fieles, Santo Rosario, Ejercicio del Triduo, sermón a cargo del R. P. Pablo Baraut, Director de los P.P. Salesianos, Bendición con el Santísimo.

SABADO DIA 11

**Mañana:** 9 menos cuarto, Misa de Comunión para las Antiguas Alumnas.

**Tarde:** Ejercicio del Triduo y demás como el día anterior. Predicará el Muy Ilte. D. Juan Florit, Canónigo Lectoral.

DOMINGO DIA 12

A las 10'15, en la Santa Iglesia Catedral, llegada del Rdm. Prelado, canto de Tercia y solemnísimas Misa Pontifical, en la que como sermón se dará lectura al que hizo el Papa en el Pontifical de la Canonización de la Santa, con unas palabras de S. E. Rdm.

Para este acto, se trasladará la imagen de la Santa desde la iglesia del Colegio al Templo Catedralicio, siguiendo este trayecto: calles Artrux, Obispo Vila, José M.ª Quadrado y Plaza Catedral.

Se suplica a los vecinos de estas calles, así como a los de las que recorrerá al regreso, procuren rivalizar en el adorno de las mismas.

La Santa Imagen irá acompañada por actuales y antiguas alumnas, religiosas y pueblo fiel. Se organizará la procesión a las 9 y media.

**Tarde:** A las 19, el Triduo comenzado en días anteriores en la iglesia del Colegio, terminará en la Iglesia Catedral. Ocupará la Cátedra del Espíritu Santo el Muy Ilte. D. Leopoldo Vivern, Canónigo Penitenciario.

Terminado el acto, las alumnas actuales y antiguas y todos los devotos ciudadelanos que lo deseen, acompañarán procesionalmente la imagen de Santa Juana de Lestonnac a su regreso a la iglesia del Colegio, por el siguiente curso: Plaza de la Catedral, Mayor del Borne, Plaza del Generalísimo, 8 de Febrero, Negrete y Conquistador.

Los cantos del Triduo están a cargo de la Capilla Davidica.

**Noche:** Iluminación de la fachada del Colegio. La Banda Salesiana amenizará la reunión de concurrentes con la ejecución de algunos números de su escogido repertorio.

(Termina en 2.ª página)

### AGRADECIMIENTO

Terminadas felizmente las solemnísimas fiestas organizadas para conmemorar las Bodas de Oro del Colegio Salesiano, el Director y demás profesores, ante la imposibilidad de hacerlo particularmente, se complacen en hacer constar públicamente su agradecimiento a todos los que, con su adhesión entusiasta, con su apoyo material y moral, han contribuido al buen resultado de las fiestas. Al Excmo. Sr. Obispo e Ilmo. Cabildo Catedral, al señor Alcalde y Excmo. Ayuntamiento, Autoridades civiles, militares y del Movimiento. A las familias de Cooperadores que hospedaron a los ilustres visitantes, a las entidades y particulares y a todo el pueblo de Ciudadela que ha demostrado estar íntimamente penetrado con la Obra Salesiana engalanando e iluminando fachadas y calles; a todos vaya, en estas líneas, la más sincera expresión del agradecimiento de los Salesianos junto con una súplica a María Auxiliadora, para que Ella supla nuestra impotencia y recompense con largueza tanto cariño y tanta generosidad.

EL DIRECTOR.



Personal Salesiano de las Bodas de Oro  
(De izquierda a derecha) D. Luis Jornet, Pbro.; Rdo. D. Pablo Baraut, Director; D. Gustavo M.ª Más, Pbro., Prefecto. (De pie) D. Manuel Llevaria, D. José Ganzarain, D. Juan Roig, Pbro., D. Enrique Nacher, Pbro., D. Francisco Tarinas.

## Los congresistas del Curso de Arqueología en Ciudadela

El próximo pasado miércoles estuvieron en nuestra ciudad los congresistas del Curso de Arqueología que en viaje de estudios y patrocinado por el Instituto de Investigaciones Científicas llegaron a Mahón el lunes pasado.

Acompañados por el infatigable y culto organizador D. Juan Victory, Alcalde de Mahón, el Director del Museo Municipal señor F. Merino, el Delegado Insular de Excavaciones Arqueológicas D. Juan Flaquer, el Director del Instituto de Enseñanza Media Rdo. Sr. R. Gutiérrez, el Director de Menorca D. F. Jansá, de los señores Fern, Hernández Mora, Sancho, etc., llegaron a esta, previa visita a la *Naveta dels Tudons*, monumento megalítico, una de las construcciones más importante y bonita de Menorca prehistórica, grabado en casi todas las obras que de arqueología e historia tratan.

Después de recibidos y saludados por nuestro Sr. Alcalde don Juan Gelabert y el Concejal de Cultura Sr. Juliá, fueron obsequiados por nuestras Autoridades con una comida.

Por la tarde después de cumplimentar al Excmo. Sr. Obispo y visitar las antigüedades conservadas en nuestro Seminario Conciliar y algunas mansiones señoriales, pasearon por las calles de la población, admirando e interesándose por las particularidades típicas, monumentales y ornamentales que presentan de las cuales sacaron numerosas fotografías.

En obsequio a los señores Cursillistas, la «Capilla Davidica» les dedicó un concierto, en su local de ensayos, interpretando obras clásicas y canciones folklóricas armonizadas por Millet, Perez Moya, Thomas, etc. etc., que fueron aplaudidísimas obligando a la espléndida masa coral que cantara otra canción como broche de la velada.

Siguiendo el programa trazado, inmediatamente después del concierto, y previa despedida de nuestras Autoridades, haciendo constar su agradecimiento al pueblo de Ciudadela por los obsequios recibidos en la persona del Sr. Alcalde, salieron hacia Mahón, en donde embarca en el jueves para Palma según el itinerario trazado anteriormente.

Deseamos que la visita a nuestra roqueta de los señores Cursillistas, les haya sido grata a la vez que fructífera para la Arqueología menorquina.

## PANTALLA CIUDADANA

### Arribo

El jueves al mediodía llegó a nuestro puerto, en una lancha rápida de Pollensa y de paso para Mahón, el Agregado Naval de la Embajada de Italia en España D. Mario Calamai, al objeto de iniciar los trabajos pertinentes para la erección, en el Cementerio Católico de aquella ciudad, de un mausoleo que guarde los restos de los marinos italianos que perecieron en el hundimiento del acorazado «Roma».

Esperaban al ilustre viajero el Comandante de la Estación Naval de Mahón D. Melchor Ordoñez y el Comandante de Marina de Ciudadela D. José Alemany.

### Boda

El próximo pasado miércoles día 8, en la parroquial iglesia de San Francisco, contrajeron nupcial enlace la simpática señorita Antonia Quetglas Moll, hija de D. Honesto Quetglas Monserrat, conocido industrial de esta ciudad y el joven Teodoro Martí Elvira.

Bendijo la nupcial ceremonia el Rdo. Sr. D. Jaime Gener, Cura Económico de la parroquia.

La novia que vestía precioso traje blanco con velo de tul ilusión, entró al son de Marcha Nupcial, del brazo de su padre. El novio vestía de etiqueta.

Durante la ceremonia fueron cantadas adecuadas composiciones por el arifón D. Juan Moll.

Al acto asistió selecta concurrencia de amigos y familiares entre los que conocimos al Director del Hospital Militar, Comandante Sr. Echevarría, Sr. Pons, Jefe Local del Movimiento, el señor Arteman, tan conocido en nuestra ciudad, etc. etc.

Firmaron el acta como testigos D. Antonio Arteman, D. José Luis Echevarría, Comandante Médico, D. Jaime Quetglas, industrial y tío de la novia y D. José Torrent, industrial.

Terminada la ceremonia la distinguida y selecta concurrencia fué delicadamente atendida en el Bar Restaurant Casa Juan.

Por la tarde, la simpática pareja salió para la vecina y hermana isla de Mallorca para proseguir viaje de novios por la Península.

Reciban los nuevos esposos nuestra más cordial enhorabuena que hacemos extensiva a todos sus familiares.

### Bautizo

El día 3 del actual, en la Iglesia Parroquial de S. Francisco y de manos de D. Jaime Gener, Económico de la misma, recibió las aguas purificadoras del bautismo, la recién nacida, hija primogénita de los consortes D. Sebastián Seguí

Traid, Médico, y D.ª María Concepción Tormo de Seguí, siendo padrinos el abuelo paterno don Sebastián Seguí Síntes y la tía materna Srta. Gloria Tormo Itáñez é impusiéndole los nombres de Magdalena, Gloria, Ascensión de Jesús.

Reciban por tan fausto acontecimiento, nuestra más cordial enhorabuena sus distinguidos padres y demás familia y en particular el abuelo paterno nuestro amigo D. Sebastián Seguí.

### Miércoles y Jueves

## CINE ALCÁZAR

La mejor creación de

## IMPERIO ARGENTINA

### Lo que fué de la DOLORES

Nota a nota... sílaba a sílaba, nació así de la ira y el despecho de un malvado, la jota que había de ser baldón eterno de la

## DOLORES

### Enhorabuena

En las recientes y reñidas oposiciones al Cuerpo de Veterinarios en los Servicios de Ganadería de la zona del Protectorado de España en Marruecos ha sacado plaza nuestro amigo D. Pedro Anglada hijo del conocido comerciante D. José Anglada Fuxá. Reciba nuestra sincera enhorabuena por su triunfo que hacemos, al mismo tiempo, extensible a su familia.

### Excursión

Los elementos del «Conjunto Amanecer», galantemente invitados por el Alcalde de San Cristóbal, D. Andrés Moll, se desplazaron el pasado domingo día 5 a dicho pueblo, donde dieron dos sesiones de música de su extenso y selecto repertorio. Tanto los excursionistas como los habitantes de San Cristóbal quedaron gratamente satisfechos de la jira artística. Esperamos que pueda repetirse.

### La Alcaldía de Alayor

Del Alcalde Presidente del Excelentísimo Ayuntamiento de Alayor hemos recibido un atento saludo participándonos haber sido designado para dicho cargo por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia, a la vez que nos ofrece en ocasión de su toma de posesión, su más decidido concurso para cuanto redunde en bien del servicio público y prosperidad de la Patria.

Al agradecer a nuestro buen amigo y camarada Juan Pons de J., la atención que le hemos merecido, nos honramos a nuestra vez en hacerle presente iguales ofrecimientos en pro de España, de Franco y de la Revolución Nacional Sindicalista.

\*

Del Alcalde saliente de Alayor D. Juan de Salort Albertí, hemos recibido un atento Saludo participándonos haber cesado en dicho cargo y agradeciéndonos la

## Preámbulo de otras "BODAS DE ORO"

(Viene de la pág. 1)

la propia Catedral, como el mismo manifiesta en una de sus cartas dirigidas a la Madre Juana Gracias a la que, desde un principio, encargó el cuidado de tan delicada como apreciada flor.

Del fruto de este retoño carmelitano que el P. Palau depositó en esta tierra bendita, van a cumplirse en este mes de Junio cincuenta años que el pueblo de Ciudadela gusta de su caritativo sabor, por lo que si los ciudadelanos nos complace ver en uno de los altares de nuestra Catedral la egregia figura del P. Claret que en Septiembre de 1860, como Arzobispo, impartió la bendición en el mentado templo, mucho nos debemos congratular al saber que el fundador de las Carmelitas Descalzas, en Noviembre del propio año, predicó en nuestro templo catedralicio, cabiéndonos la satisfacción de poder acariciar la esperanza de que en el correr de los años y en mérito a las singulares virtudes del P. Palau, la Iglesia que hoy ya le distingue quizás pueda en el mañana elevarlo a la categoría de los Santos y entonces nos qu-de la alegría de poderlo contemplar a igual que el P. Claret, en uno de los altares de nuestros sagrados templos.

Y si ayer Ciudadela, con alborozo e inusitado entusiasmo, celebró las «Bodas de Oro» de la benemérita Casa Salesiana, entusiasmo y alborozo característicos de la agradecida y alegre juventud, bien estará que se disponga igualmente a celebrar la de las humildes Hermanas Carmelitas aunque con la quietud propia que impera en las salas hospitalarias en donde ellas ejercen silenciosamente su caritativa y ejemplar misión así como en el humanitario recogimiento que sella su cristiana labor en torno del lecho del moribundo.

Reconociendo que en modo alguno puede igualarse la manera de conmemorar estos dos cincuentenarios, coincidentes en el mismo año, debemos convenir que uno y otro al ser correspondidos por la gratitud del pueblo, ambos constituirán el broche de oro de los hermosos actos de caridad que en esta población han tenido lugar en el curso del presente año, ya que si digno de encomio es, «enseñar al que no sabe», es merecedor de aprecio el «socorrer al enfermo», ya que estas dos ejemplares misiones se destacan en las obras de misericordia, cuya práctica al enaltecer al que los lleva a cabo, obliga al que recibe su apetecible fruto a la justa correspondencia y a su debido reconocimiento.

### UN CRONISTA CARMELITANO

cooperación hallada en estas columnas durante el desempeño del mismo.

Estimamos la fina atención del Sr. de Salort y le testimoniamos el aprecio y consideración que nos renueva y que a nuestra vez le reiteramos.

NIQUELADOS, CROMADOS Y RESTAURACIÓN DE TODA CLASE DE OBJETOS DE METALÍSTICA: :: :: AUTOS, BICICLETAS Y SUS ACCESORIOS :: ::

SE ADMITEN ENCARGOS

## Manuel Sastre Casanovas

Conquistador, 52 -- CIUDADELA

Venta de bicicletas -- Taller de reparaciones

## CARTA ABIERTA

SR. D. J. FRAU TOMÁS  
Palma de Mallorca.

Distinguido Sr. y amigo:

También un poco tarde llegó a mis manos el n.º 306 de fecha 14 de Mayo del periódico EL IRIS del que soy suscriptor, por hallarme en aquellas fechas de viaje por la Península.

En vista de los términos en que está concebida su carta abierta al Director, contestación a la mía anterior, no puedo dejar de contestarla aunque sin que ello signifique ni tenga carácter polemista.

Como alayorense e Industrial agradezco sus encomios hacia nuestro pueblo y recuerdo que tuve la satisfacción de enseñarle mi taller y la forma en que aquí se trabaja, a raíz de su corta estancia en ésta como Maestro Nacional.

Admiró Vd. los procedimientos y apreció las diferencias existentes entre la fabricación mallorquina y la menorquina, coincidiendo conmigo en que si aquella es de altos vuelos y en su gran mayoría es industria mecánica, en Menorca sólo hay pequeños fabricantes artesanos que trabajan su obra de igual forma que el escultor moldea su estatua.

No niego sino que por el contrario afirmo, como ya indicaba en mi anterior, que la Industria menorquina fué invitada al Certamen celebrado, aunque la invitación tuvo un carácter general; no pretendo achacar a nadie la frialdad de esta invitación ni la forma en que se hizo. Solamente diré que a los fabricantes de Alayor se les pasó un volante en el cual se les invitaba a tomar parte en un Certamen que tendría lugar en Palma (nada se hablaba de Madrid). Este volante fué divulgado por un dependiente del Secretario Local del Gremio de la Piel. No es de extrañar el escaso interés que despertó el Certamen ante tan pasiva invitación que más parecía pura fórmula.

A nuestro conocimiento no llegaron noticias de tantos telegramas cruzados, ni de tantas conferencias telefónicas, aunque no dudo de que hay constancia de todos los esfuerzos que se hicieron desde Mallorca para lograr una mayor concurrencia menorquina.

Ahora bien; aparte de todo lo que llevo dicho, me ratifico en mi criterio expuesto desde el principio: la Magna Exposición de Calzados de Artesanía debe celebrarse en MENORCA donde la casi totalidad de sus Empresas se dedican a esta especialidad. Únicamente en esta forma sería posible darnos a conocer en la Península ya que podrían apreciar todo el valor de su industria. Además que con ello se daría un gran paso para que el amenazante tope quedase olvidado y se comprendiera definitivamente que el Calzado de Artesanía de Menorca no puede estar sujeto a topes ni a trabas de ninguna especie.

Insistiendo sobre el tope, es necesario hacer constar que con él la Industria Menorquina recibiría un golpe fatal sin beneficio para nadie en absoluto. Cuanta más libertad de venta tengamos

nosotros, más lejos estaremos de ser competidores de nadie. Sólo necesitamos clientes que se avengan a pagar los precios que pedimos y éstos no faltan ni mucho menos. Algo tendrá el calzado de Menorca que por él se pagan hasta cincuenta pesetas más que por sus similares de Mallorca.

En cambio la Artesanía de Mallorca podría subsistir y muy airoso al posible tope. En Mallorca saben Vds. adaptarse a las circunstancias del momento y nosotros, en este aspecto no se nos está permitido este lujo.

Como ejemplo práctico que demuestra con un nuevo argumento mi tesis, puedo señalar que tengo agentes de ventas que representan a la vez calzado de Mallorca. Esto que a simple vista es un caso claro de incompatibilidad, no perjudica en nada mis intereses y por ende, tampoco los del otro representado. El calzado que yo vendo, en su tipo más corriente se paga 50 y 60 ptas. más caro con lo cual la única persona que podría poner «peros es el cliente y éste, repito, que paga gustoso y es muy probable que al mismo tiempo, haga un fuerte pedido de calzado mallorquín para ofrecer al consumidor Artesanía de más y menos precio.

Claro que nuestra situación es de privilegio gracias al *excesivo y complaciente* poder público que nos concedió un régimen especial. Pero se da la casualidad de que a nosotros nos basta con un régimen de libertad de oferta y demanda. Nuestra Industria representa un exiguo porcentaje de la producción nacional y siempre hay quien quiere pagar por un buen par de zapatos.

Y volvamos al principio. Celebróse el Certamen. Fué un éxito sin precedentes para las Industrias Mallorquina y Menorquina. Pero, lo de siempre, los elogiosos comentarios de la «Radio Nacional» y de la *Prensa de Madrid*, fueron para MALLORCA. Nada sé dijo de Menorca. Y ¿es justo que porque formemos una sola Provincia, al decir Mallorca, quede dicho todo?

No es que se trate de desmerecer ni mucho menos la fabricación de esa, no; pero estoy convencido que no es de Mallorca precisamente (me refiero solamente al ramo competente) de donde podemos esperar el lubricante para nuestros engranajes.

Ante éstas mis manifestaciones de las que también hay constancia, ya no suena tan mal la palabra «zancadilla» ni todas las demás que están resumidas en un sólo párrafo de su escrito.

Por último, no puedo menos que alegrarme de la excelente idea de celebrar dos nuevos Concursos, uno en Inca y otro en Menorca lo cual viene a colmar nuestras sanas aspiraciones de noble competición.

Le saluda con la más sincera muestra de amistad suyo atto. y affmo. S. S. amigo,

q. e. s. m.

ANTONIO JUANICO CAMPS

Alayor a 25 de Mayo de 1949.

## Exposición de Artesanía en el Colegio Salesiano

Con motivo de las Bodas de Oro del Colegio Salesiano, el público menorquín ha tenido ocasión de admirar una de las mejores Exposiciones de trabajos de artesanía que registra la tradición ciudadelana. Inauguróse el día 26 de Mayo por el Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis, quien dirigió palabras de aliento y felicitaciones a expositores y organizadores, y sobre todo a los Salesianos, a quienes se debe en gran parte este florecimiento de la actividad de Ciudadela.

Por ella han desfilado las distintas Personalidades de la Península y de Menorca que se han trasladado estos días a Ciudadela para testimoniar su adhesión a la Obra Salesiana. Y no fué raro el caso de los que acudieron al reclamo de la Exposición.

Por la calidad de las obras presentadas y la acertada distribución de las mismas se ha conseguido lo que no se esperaba de los escasos medios con que se contaba. Gracias a la prestación entusiasta y desinteresada de todos los que disponían de elementos necesarios para el adecentamiento y ornamentación del salón de actos del Colegio, destaralado e inapto, se logró transformarlo en magnífica Sala de Exposiciones. Los dos salientes que se adelantan de la galería superior se aprovecharon para la colocación del alumbrado, velado por los pliegues de una cenefa colgante de tela. A la altura de dicha galería se colocó un techo artificial de papel, del que pendían lámparas artísticas de cristal. La galería inferior transformóse también en cuatro stands, por el estilo de las grandes exposiciones industriales, aptos para el objeto a que se les destinaba. En diferentes partes de la Sala pendían grandes cuadros murales, que muestran las actividades y expansión de los Salesianos e Hijas de María Auxiliadora, destacando de todos el gran árbol de la Familia Salesiana, cuyo tronco ocupa la imagen de la Auxiliadora, inspiradora de toda la Obra de San Juan Bosco, y sus ramas las banderas de todas las naciones que reciben la savia fecundante de la Obra Salesiana.

En sala aparte, pero en comunicación con la de la Exposición, se exhiben, como en años anteriores, los trabajos escolares de los alumnos, lo que nos dispensa de hacer un extenso comentario. Los niños, sabiendo que sus pequeñas *obras artísticas* han de ser admiradas por sus papás y amistades de éstos, ponen un esmero especial en su trabajo, bajo la vigilancia de sus expertos Profesores. Dibujos, pinturas, trabajos escolares, artísticamente distribuidos en paredes y mesas de la sala, han sido curiosamente observados por los numerosos visitantes de la Exposición.

Una serie de fotografías antiguas del Colegio, y de los Maestros y alumnos de entonces, completan el material expuesto en esta sala, destinada a los niños de hoy y de ayer.

No es posible destacar méritos y aquilatar valores en una sucinta relación, en la que todos los

participantes tienen derecho a figurar, porque todos han puesto en las obras que presentan alma y saber. El cronista visitó la Exposición como espectador y no como crítico, y por tal desea le juzgue la benevolencia de los lectores. Valga esta aclaración, a fin de no herir susceptibilidades, muy lejos de nuestro ánimo.

En el ramo del metal era donde los más ilustres visitantes se detenían con mayor fruición, quizá porque ignorábamos que se hubiese progresado tanto en este aspecto. Los expositores fueron numerosos y las obras escogidas.

D. Martín Mercadal Marqués expuso una bicicleta de señora, de tamaño reducido, desmontable, con todos sus rozamientos a bolas, construida en sus talleres. De D. Mariano Pedrol Capó figuraba una diminuta caldera para colada.

Industrias Helios, S. L., exponía una gran variedad de elegantes gemelos de camisa, de su fabricación, una máquina de roscar, otra de cortar anillos y una tercera de cortar cadena, proyectadas y construidas por D. Jaime Mesquida. Los visitantes se detenían largo rato viéndolas funcionar automáticamente.

El industrial D. Juan Torrent Torres, S. L., ha presentado selectos y variados modelos de brazaletes, agujas, pendientes y dijes, junto con los troqueles de algunos de ellos, construidos por los obreros Diego Torres Saurina, Bartolomé Juaneda Hernández y Bartolomé Allés Janer. Se expone también un tornito de mano de J. Moll y una rosca de cuatro hilos, aplicable a máquina de prensar, trabajada por J. Frau.

Otro gran maestro de la bisutería en Ciudadela, D. Juan Gelabert Caules, exhibió en su vitrina variedad de cadenas en oro, plata, chapeado oro, plateadas y otros metales, con sus primeras materias de fabricación. El mecánico D. Jaime Gelabert Vivó presentó e hizo funcionar a la vista de los visitantes una máquina de hacer cadena, reducida a la cuarta parte de las normales que funcionan en la fábrica de D. Juan Gelabert.

La máquina de cortar cadena, presentada por D. Francisco Arguimbau, difiere totalmente de la ofrecida por Industrias Helios.

D. Juan Bagur Taltavull ha expuesto unas tijeras de esquila y un bocado de caballo, bellamente acabadas.

Herrería Sarris ofreció en su vitrina distintos modelos de herrajes para muebles de estilo inglés y variedad de pestillos en latón, fabricados todos a mano. A ambos lados de la vitrina figuraba de la misma casa un candelabro siglo XIX, de hierro forjado, y un pie soporte de ánfora, estilo siglo XVII.

Pudimos apreciar también un ánfora totalmente desmontable, primicias de los aprendices Gabriel Mercadal y Mariano Gornés, de los Talleres Mecánicos Coll.

D. Pablo Cavaller expuso artística lámpara de latón.

Y finalmente D. Antonio Pedrol exhibió el soporte, en metal dorado, de la umbrela de acompaña-

(Sigue en la página siguiente)



**DORM MESTRE VICENT**

per Josep Pons Lluch

*Era en Vicentet, un comerciant qui degut an es seu esforç i a sa seua activitat, havia arribat a disfrutar de molt bona posició, i com tota persona de doblers, de tant en tant era visitat pes qui anava enrrera de gambals, per pretenir algún préstamo i segons sa garantia que oferia, era o no atesa aquella persona.*

*Un dia, segurament un desesperat, anà a ca seua per demanar-li dixats alguns diners i entrant tot respectuós a can Vicentet (de vegades s'aconsegueix més amb una bona capellada, que amb una bona paraula) va ésser rebut per sa criada qui tota atenta li demanà:*

—¿Qué vol aquest senyor?

—Volia parlar amb Mestre Vicent.

*Ho sent molt —li contestà sa criada— ara dorm.*

—Es que..... venia per veure si me voldria dixer (aquí una cantidat i unes plorrees).

—Me sap greu, pero com li he dit DORM MESTRE VICENT...

*Segui que en Vicentet havia acabat sa son, o fos que el despertà un probable negoci, lo cert és que ell afrissà per veure qui era aquell malanat, i quan veié de qui es tractava exclamà: ARA SI QUE DORM MESTRE VICENT!*

*I així mos trobam que quan un, demane a un altre, i aquest, canviant de conversa fa com que no el senti, solem dir o pensar (aqò dependeix de sa confiança que tenim amb es que parlen)*

**DORM MESTRE VICENT**

*i si aquell insisteix, i aquest persisteix en fer es sord o fugir-ne d'aquella conversa, després s'hi afegeix*

**ARA SI QUE DORM MESTRE VICENT.**



Agente en Menorca:  
**PEDRO QUINTANA**  
C/. 8 de Febrero, 30  
CIUDADELA  
Teléf. 111

**Exposición de Artesanía...**

(Viene de la página 3)

ñar el Viático, obra de verdadero mérito artístico.

La industria de la madera tiene también muchos y valiosos cultivadores. Un minúsculo arado menorquín, de D. Bartolomé Marqués Cursach, pone una nota de tipismo en la Exposición.

Los tacones estilo Luis XV, de D. Antonio Camps, son a la vez trabajo acabado de la madera y de la zapatería. D. Vicente Piera expone una bella arqueta y un espejo de mano tallado, y D. Damián Cardona dos elegantes sillitas de estilo chipendal inglés.

El gran artista de la madera en Ciudadela, D. Jaime Bagur Arnau, presentó 13 reproducciones fotográficas de retablos e imágenes construidos para diferentes iglesias de la Isla, una talla policroma de San Pompilio, un Crucifijo tallado con los remates de la cruz dorados, dos bajorrelieves de San Juan Bosco y Cisneros y una bellísima arqueta de caoba con incrustaciones de marfil, que representa en bajorrelieve sobre la tapadera la «Nau dels Tudons», a ambos lados la Torre de «Son Saura» y el castillo de San Nicolás, y delante distintos monumentos prehistóricos menorquines. D. Jaime Bagur fué también el autor de un arcón tallado, ilustrado con el escudo de su propietario D. José de Olives Faner.

Obra admirable del arte de la madera y de la náutica fué el velero de D. Rafael-Casasnovas, del que destacan la esbeltez y elegancia de líneas.

También en la industria de la electricidad se han presentado novedades dignas de recordarse.

Radio Servicio, de D. Avelino Casasnovas Marqués y D. José Sardis Riera, ha presentado un receptor de siete válvulas, con ojo mágico, onda normal y extracorta; un teléfono interno, de utilidad en Colegios, oficinas, talleres, etc.; un amplificador portátil para tocadiscos y micrófono, y la emisora que ha retransmitido los cultos y fiestas del mes de Mayo de este Colegio Salesiano. Expusieron también un micrófono de velocidad, ideado por Radio Servicio y construcción mecánica de José Frau Torrent.

D. Bartolomé Mercadal, secundado por el socio técnico D. Aurelio Olives, de Alayor, ha ofrecido a la admiración del público un receptor, marca OCEAN, con dialgeográfico patentado, creación de la casa, que tanto éxito ha obtenido en poco tiempo, aún

en la Península. Otro receptor y una radio gramola completan los trabajos presentados por la Casa Mercadal.

D. Luis Moll exhibe un cuadro de-distribución eléctrica, montado para la fábrica de hacer cadena de D. Juan Gelabert, donde ha superado con gran sencillez los complejos problemas que exige la instalación en dicha industria.

Las seis aves disecadas, colocadas en distintas partes de la Sala, son una muestra de la pericia y técnica de D. Alberto Serra Amorós para esta clase de operaciones. Un bajorrelieve en mármol, de J. Camps, es el único ejemplar en su género.

La pintura estuvo avalorada por nuestras firmas más excelsas, conocidas ya en las principales capitales de España. Una foto artística, de José Gelabert Fuxá, fué universalmente celebrada. D. Antonio Mesquida Cavaller presentó varios cuadros a la pluma del puerto y calles de Ciudadela. «El Puerto» y «Sa Coma» son los dos cuadros de Agustín Marin. D. Miguel Coll Pons ofreció dos tallas y D. A. Torres un bodegón y un paisaje. D. Gaspar Aguiló tiene tres notas del puerto de la Ciudad y un asunto invernal.

D. Bernardo Benejam nos hizo admirar una vez más el colorido de su paleta en los cuatro paisajes de Mallorca (Pollensa, Terneillas y dos notas de Son Marc) y en Cala Turqueta. D. José Gelabert Juan nos dió a conocer su arte en un paisaje de Santandria. D. Joaquín Carretero Comella lució su técnica en el «Ausente», figura, y «Paisaje Menorquín». D. J. Roberto Torrent nos presentó «Casa San Vicente» (Mallorca), «Rincón de puerto», «Prima luz», «A Prats», dibujo, y dos caricaturas iluminadas. La excesiva extensión de estas cuartillas nos exime de comentarios acerca de tantas y tan bellas obras pictóricas presentadas a la Exposición.

En Artes decorativas sobresalen los proyectos de chalet, bufete renacimiento y registrador de presiones, obra del delineante D. Antonio Coll. Y en Artes plásticas es digna de admiración la maqueta, en arcilla, de las murallas y plano de Ciudadela, obra conjunta de D. José Cavaller Piris y D. Bartolomé Frau.

(Por exceso de original dejamos para el próximo número la terminación de la reseña de tan interesante Exposición).

**RAFAEL BAGUR MOLL**

AGENCIA DE TRANSPORTES

Negrete, 34 y Purísima, 38 - Teléfono, 127 - CIUDADELA

**CORRESPONSALES**

**MADRID - El Directo - Cenicero, 6**

**BARCELONA - Carlos Trullás - Plata, 5 y Merced, 17**

**P A L M A - Transportes Trullás - Reina Esclaramunda, 4**

**VALENCIA - Gerardo Robrero - «EL RAYO» - Alicante, 19**

**ALICANTE - Ricardo Montero**

**M A H Ó N - Gaspar Bisbal**

Servicios combinados con todas las Plazas de España y sus posesiones

**BANDO**

EL INFRASCRITO, ALCALDE PRESIDENTE DEL AYUNTAMIENTO DE CIUDADELA.

**HAGO SABER:** Que estando dispuesto por las normas legales y reglamentarias vigentes, según acaba de recordar el Decreto de 24 de marzo de 1949, que se hallan obligados todos los habitantes de este término a dar cuenta a la Administración Municipal, de todo cambio de domicilio en esta localidad o de cambio de residencia de la misma, ausencias y altas y bajas de familia en el momento en que se produzcan, a fin de tener al día y debidamente registrada toda alteración o movimiento de personal que ha de repercutir en el Padrón general de habitantes de esta población, esta Alcaldía encarece a todos los vecinos y residentes de esta localidad, el estricto cumplimiento de las indicadas disposiciones.

Lo que se publica para general conocimiento y efectos.

Ciudadela, Mayo de 1949.

El Alcalde,  
JUAN GELABERT.

**Pintores...**

CARTONES  
ENTELADOS

todos los tamaños

COLORES AL OLEO  
PARA ARTISTAS

**R O S A L E S**

Venta: IMPRENTA AL-LÉS  
PLAZA CABRISAS, 11

**C. N. S.**

**Casa Sindical Comarcal**  
(Dept.º ARTESANIA)

Con el fin de poder disfrutar de un turno de vacaciones en las Residencias de Educación y Descanso de Almería ó Blanes (Gerona), se publica para general conocimiento de los productores a quienes pueda interesar, los cuales se personarán en esta Casa Sindical para su inscripción.

Los turnos y las condiciones establecidas son las siguientes:

Primer turno, del 25 de Junio al 9 de Julio.

Segundo turno, del 11 de Julio al 20 de Julio.

Tercer turno, del 22 de Julio al 31 de Julio.

Cuarto turno, del 2 de Agosto al 11 de Agosto.

Quinto turno, del 13 de Agosto al 22 de Agosto.

Sexto turno, del 24 de Agosto al 2 de Septiembre.

Séptimo turno, del 4 de Septiembre al 13 de Septiembre.

Octavo turno, del 15 de Septiembre al 29 de Septiembre.

Los productores, al formalizar su inscripción, abonarán la cantidad de seis pesetas por persona y día de estancia. Se les entregará un ejemplar de la tarjeta especial de Ferrocarriles, mediante el cual percibirán un descuento del 31 por ciento.

## AYUNTAMIENTO

Minuta de los acuerdos adoptados por la Comisión Permanente del Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad, en sesión ordinaria celebrada el día 25 de Mayo 1949.

Preside el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert Caules, y asisten los señores Tenientes de Alcalde don Pedro Hernández Sastre y D. José Allés Quintana, asistidos del Secretario Accidental D. Francisco Pons Tortella.

Se conceden permisos de obras, reformas y construcciones, en virtud de instancias presentadas, a los vecinos D. Juan Pons Vila, D. Pablo Lluch Anglada, D. Juan Rotger Moll, D. Jorge Marqués Bosch, D.<sup>a</sup> Margarita Allés, Viuda de León, y D. Lorenzo Bagur Barrancos.

Se concede permiso a D.<sup>a</sup> Angela Tudurí Petrus para colocar un rótulo en la fachada de la Sastrería que posee en la casa n.º 2 de la Plaza de la Catedral.

Quede sobre la mesa una instancia que presenta D. José Mora Juárez, por la que solicita la plaza vacante de Guardia Municipal.

Conceder permiso a D. José Benejam Moll para instalar una cámara frigorífica de dos metros cúbicos en la carnicería que posee en la calle de San Onofre n.º 2, para la conservación de la carne de dicho establecimiento.

Se acuerda quedar enterados y dar urgente cumplimiento a una Circular de la Dirección General de Administración Local, que traslada a los Municipios el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, sobre la formación de la Memoria anual reglamentaria correspondiente al año 1948, que trata de la labor realizada en todos los aspectos.

Proceder al arreglo de la calle de la Brecha en el tramo comprendido entre la Plaza del Generalísimo y la calle Cuesta de Mar.

Adquirir ochocientos kilogramos de carbón vegetal al precio de 1'15 ptas. kilogramo, que ha de servir de filtro en los depósitos de agua del Bastión.

Y se levantó la sesión.

El Alcalde,  
JUAN GELABERT.

El Secretario Actal.,  
F. PONS TORTELLA.

## FESTEJOS RELIGIOSOS...

(Viene de la página 1)

La Rda. M. Superiora y Comunidad invitan a todas las antiguas alumnas, simpatizantes y pueblo en general a que se sumen a su alegría por la canonización de su Santa Madre Fundadora, asistiendo a los actos organizados por lo que les quedarán muy reconocidas.

\*

NOTA: Se ruega a las Sras. y Srtas. que deseen dar esta nota simpática a la fiesta, como se hizo en Roma, que asistan a los actos del día 12, tocadas con la clásica mantilla española.

Oportunamente se avisará en la pizarra el día en que tendrá lugar la velada de gala.

**Petacas CLAK**  
Venta: Imprenta AL-LÉS

## Bodas de Oro de las Hermanas Carmelitas Descalzas Misioneras

CIUDADELA-MENORCA  
1899-1949

Sábado - 18 - Junio.—A las 8 de la tarde será trasladada la antigua y veneranda imagen de Nuestra Señora del Carmen, desde la residencia de las Hermanas Carmelitas a la Sta. Iglesia Catedral.

Acto seguido dará comienzo el solemne Triduo rezándose el Rosario y Trisagio, siguiendo los ejercicios del mes del Sagrado Corazón de Jesús y a continuación sermón por el Rdo. P. Carmelo de la Inmaculada, Carmelita Descalzo, Prior de la residencia de Barcelona.

Domingo - 19 - Junio.—A las 8, Misa de Comunión en la Catedral celebrada por el Muy Iltr. Sr. Vicario General, D. Mateo Bosch. A las 10 y media con asistencia de las ilustres Autoridades, solemne Misa Pontifical por el Excelentísimo y Rdmo. Prelado Diocesano y sermón a cargo del Rdo. P. Carmelita.

Terminado el Santo Oficio, las dignas Autoridades y pueblo se trasladarán a la calle dedicada a la bienhechora, D.<sup>a</sup> Casilda Caymaris Vives, siendo descubierta por el Sr. Alcalde la lápida que dá nombre a dicha vía.

Por la noche a la hora anunciada seguirá en la Catedral la celebración del solemne Triduo en la misma forma del día anterior.

Lunes - 20 - Junio.—Por la mañana y en la Iglesia de Ntra. Señora del Carmen, se celebrarán dos Misas a las 7'30.

Por la noche terminación del Triduo y traslado de la imagen de la Virgen del Carmen, antigua del Hospital, desde la Catedral a la residencia de las Hermanas Carmelitas.

### CONCLUSIÓN DE LOS ACTOS

Martes - 21 - Junio.—Por la mañana en la propia iglesia de la Virgen del Carmen, las Misas que se celebrarán a las 7 y a las 8 serán aplicadas para las Hermanas difuntas y personas bienhechoras de la Comunidad.

A las 11 solemne Oficio que celebrará el Muy Iltr. Sr. Dr. D. Sebastián Juan Sampol de Palós y sermón a cargo del Rdo. P. Carmelo de la Inmaculada.

Terminará este piadoso y solemne acto con el canto del Te-Deum y Salve en acción de gracias. La Rvda. Comunidad de Carmelitas agradecida a la protección que Ciudadela les viene prestando desde su establecimiento en la misma, se complace en invitar a todo el pueblo ciudadelano a los piadosos actos conmemorativos de sus «Bodas de Oro» de residencia en esta Ciudad, para implorar todos juntos del Altísimo nuevas mercedes en beneficio de esta cristiana y hospitalaria población.

Ciudadela - Menorca - Junio de 1949.

## PÉRDIDA

de un pendiente de oro. Se gratificará su devolución en esta Imprenta.

## HORA DEPORTIVA

### EN SAN NICOLÁS CIUDADELA-MINERVA EN LA FINAL CAMPEONATO DE COPA

Mañana se juega en el campo S. Nicolás el último partido correspondiente al Campeonato de Copa entre los equipos locales Minerva-Ciudadela. El choque de blancos y blanquiverdes siempre es interesante debido a la rivalidad existente entre ellos. El Ciudadela es Campeón indiscutible ya que no ha conocido la derrota en ningún partido y no creemos que sea el Minerva el que consiga esa proeza, después de sus últimas actuaciones, no obstante esperamos que el encuentro resulte emocionante. El Ciudadela atraviesa un buen momento de moral y juego por lo que el Minerva, si no saca a relucir su antigua clase es casi seguro que tendrá que encajar la derrota.

Queda proclamado subcampeón, con todo merecimiento, el Mediterráneo que durante este torneo se ha desenvuelto con bastante regularidad y entusiasmo. El Minerva ocupa el tercer puesto, habiendo demostrado no hallarse en su mejor forma. A continuación viene el animoso Ferrerías y el último puesto es para el Mercadal del que esperábamos algo más.

Este Campeonato ha resultado bastante deslucido, según hemos podido comprobar durante el transcurso del mismo, debido a la formación de los grupos A y B, esperamos que en próximas competiciones se vuelva a la forma de antes, de lo contrario creemos no habrá manera de reanimar al deporte balompédico que en Menorca cuenta con tantos adeptos esperando se les ofrezcan buenos partidos.

EN SAN NICOLAS

### MINERVA (2)

### FERRERIAS (1)

El Minerva jugando un partido mediocre se hace con los 2 puntos

El partido Minerva-Ferrerías jugado el pasado domingo no es de los que formen época pues faltó en todo el tiempo la calidad que era de esperar del Minerva y sobró el coraje y tesón que puso el Ferrerías en la lucha, entusiasmo que le hizo acreedor a un empate.

La primera parte domina el Minerva que consigue perforar dos veces la puerta defendida por Coll: una por Meliá y otra con un potente chut de Mateo; las frecuentes escapadas del Ferrerías pusieron en peligro la meta de Pons.

La segunda parte domina el Ferrerías ya que se nota un desfondamiento del equipo local y a los 20 minutos logra Mir batir a Pons. Apesar del ánimo y entusiasmo que ponen los del Ferrerías no consiguen alterar el marcador.

A las órdenes del Sr. Andreu, que estuvo solo regular en su

cometido, se alinearon los equipos de la siguiente manera:

Minerva: Pons; Domingo, Casasnovas; Torres, Román, Bagur; Anglada, D. Pons, Meliá, Mateo y Florit.

Ferrerías: Coll; Florit II, Carerras; Truyol II, Piris, Febrer I; Gener, Mascaró, Febrer II, Mir y Florit I.

### Pronósticos para el partido

### MINERVA-CIUDADELA de mañana domingo

Un entendido entusiasta minervista nos dice que aunque el Minerva está en visible decadencia no cree que haya motivo a una goleada.

Un partidario del Ciudadela nos dice que cree en la victoria de su equipo aunque moderada.

Nosotros no opinamos porque en fútbol se perdió la lógica.

## Campo San Nicolás

DOMINGO 12 JUNIO

A LAS 6'30 TARDE

### ¡FINAL CAMPEONATO COPA!

C. D. MINERVA **contra** C. D. CIUDADELA

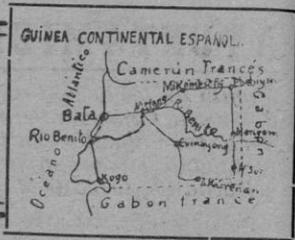
Asientos: 1'00 ptas.

## «XUROY»

### BAR RESTAURANTE - CALA DE ALCAUFAR

Delicioso lugar de esparcimiento y reposo

Filial de los Hoteles BUSTAMANTE - CENTRAL



Colaboraciones de "EL IRIS"  
**UN VIAJE A LA GUINEA ESPAÑOLA**  
 Por D. PEDRO ARNAIZ FERNANDEZ

(Continuación)

—Los ladrillos los fabrica la Administración y Guardia Colonial con presos y prestación retribuida si no bastasen, (en las otras Cabeceras también se fabrican muchos ladrillos) y el cemento lo suben con camiones; haga números y observará que el saco de cemento de cupo puesto aquí en N'Sork tiene doble precio que puesto en Bata traído de España, debido al transporte.

Aquí termina la carretera y por éllo no podemos seguir en coche para dar la vuelta completa a la Colonia.

Pernoctamos y al día siguiente regresamos a Ebebiyin (150kms.), para seguir «regresando» hasta Niefang, en donde tomaremos la carretera que nos llevará a Evinayong, a 75 kms. del anterior.

Al salir de Niefang encontramos un gran río.

—¡Sorpresa! ¡Qué puente más enorme!

—Cruza el río Benito, el mismo que pasamos en aquella típica balsa. Como vé está construido con pilares de cemento y el resto de madera. Tiene más de 200 metros de longitud y costó improbos esfuerzos a blancos y a negros, hacia el año 1940, para evitar la balsa parecida a la que hemos pasado.

El resto del viaje, monótono como siempre: bosque, café, yuca, cacahuete, poblados, etc.

Llegamos a Evinayong, Cabecera de Compañía y Regional, como Ebebiyin y Bata, pero menos importante desde el punto de vista comercial; situado en el centro de la parte continental española, comparable en este aspecto con Madrid centro de la Península.

Análogas consideraciones a las ya hechas.

Proseguimos a Akürenam, a 64 kms. del anterior y a unos 100 kms. de N'Sork para dar la vuelta que decíamos si hubiera carretera.

Construcciones análogas e idéntica organización.

Para abreviar, daremos un «salto» y nos pondremos de nuevo en Bata para seguir la carretera a Río Benito, otra Cabecera de Demarcación Territorial, a 42 kms. de Bata, casi costeano.

Llegamos al final.

**El río Benito...**

—¿Esto es un río o es mar?

—Es el río Benito en su desembocadura.

Otra balsa, (ésta con motor y hecha a ciencia y conciencia, como mandan las «ordenanzas» de la técnica europea. Unos minutos «embarcados» y... ya estamos en el pueblo.

—Este gran edificio parece una fábrica.

—Sí; era una gran fábrica de contrachapado de okume que estaba montada con los adelantos

de la ciencia. Recientemente la han desmontado.

En esta demarcación está una de las zonas madereras más importantes.

Por lo demás, igual, poco más o menos, a las anteriores.

Y sigamos que el tiempo corre y nos queda que ver y observar mucho todavía.

55 kms. más en coche y estaremos en la orilla del río Muni, el más grande de los de Guinea. Kogo se encuentra en la otra orilla. Montemos en esta lancha motora y después de un buen rato alcanzaremos la otra margen.

—Más que un río parece un mar. El panorama es verdaderamente sorprendente y escapa a toda imaginación por aguda y vivaz que se tenga. ¡Belleza enorme! ¡Oh Naturaleza! ¡Oh Providencia de Dios, qué hermosuras ha creado!

—Este río es la confluencia de otros muchos, algunos de ellos muy grandes.

**Hemos llegado a Kogo...**

Ya estamos; ésto es Kogo, si-

tuado, como vé, en un apéndice de tierra reducido y rodeado de agua casi por todas las partes; situado a un grado del Ecuador, es decir, a poco más de 100 kms.

Hasta hace unos años era el foco principal de la fiebre amarilla y de ahí le vino la mala fama y un poco de leyenda negra. Hoy, gracias a los estudios y trabajos del Servicio Sanitario Colonial, apoyado y secundado por la Guardia Colonial, prácticamente no existe dicha enfermedad.

Otro salto y... en Bata, Capital del Continente y punto de partida para los distintos parajes, como habrá Vd. observado.

Volvamos a la Misión a conversar un poco con los Reverendos Padres Misioneros, ya que nos falta tiempo para visitar personalmente todo.

**Otra visita a la Misión.**

—¿...?

—Hace ochenta y tantos años que llegamos por primera vez a la Colonia, cuando apenas se conocían defensas contra el clima tropical y sus enfermedades. Co-

mo es de suponer, éramos los primeros en establecer Capillas y centros de enseñanza en el interior del bosque. Hoy, aunque la labor sigue siendo dura, estamos más protegidos y es raro el Misionero que muere de enfermedad propiamente tropical. Hay quien lleva cincuenta años de Colonia sin apenas haber ido a España, y, es corriente llevar quince, veinte, treinta y treinta y cinco años.

Somos de la Congregación de «Hijos del Inmaculado Corazón de María». Nos dedicamos a evangelizar y a la enseñanza primaria y secundaria.

Abstritas a la Misión están las Misioneras Concepcionistas dedicadas a la enseñanza y hospitales.

Tenemos ya varios sacerdotes indígenas y otros cursan estudios en el Seminario de la Misión.

Falta mucho por hacer para la completa civilización y cristianización de estas gentes, pero es consolador pensar que está hecho lo más difícil.

**«No se responde de la vida del blanco a más de 10 km.**

Hace poco más de veinte años había un letrero a la salida de Bata que decía: «No se responde de la vida del blanco a más de diez kilómetros». Hoy son muchos corderos; puede recorrerse hasta lo más recóndito de la Colonia que, lejos de agredir, vienen gustosos a contarnos sus problemas y flaquezas y a colmarlos, a su estilo, de atenciones.

Casi todos quieren bautizarse, pero en evitación de males mayores les exigimos antes ciertas condiciones, como son, por ejemplo, que dejen de ser polígamos, que sepan lo fundamental de nuestra sacrosanta Religión, etc., salvo peligro de muerte, que se bautizan a todos los que se pueden.

No siempre son consecuentes con la fé que profesan los bautizados, pero ¿qué hemos de hacer? por lo menos están puestos en el camino para salvarse y de ordinario mueren bien.

Somos insuficientes para toda la Colonia. Hay Misionero que visita de ordinario veinticinco o treinta capillas dispersas por el bosque, de 15 a 20 y 25 kilómetros una de otra. Cuando llega el Misionero es un acontecimiento y asisten muchísimos a la Santa Misa, confesando y comulgando muchos.

—Perdone, Padre, que le hemos molestado mucho y nosotros tenemos mucha prisa. Hemos llegado en el «Dómine», queremos verlo todo y regresar en él.

—Mucha prisa es ésa, verdaderamente; sólo podrán apreciar la idea de conjunto.

**CINE ALCÁZAR**  
 Su cine Tel. 107 Su programa

HOY SÁBADO 11 JUNIO 1949, noche a las 10'30  
 Mañana domingo tarde a las 3'30 y 7, noche a las 10'30

La moderna super-producción Nacional

**Vidas confusas** por SARA MONTIEL ENRIQUE GUITART y GUILLERMINA GRIN

La extraordinaria producción americana

**EL SIGNO DE ARIES**

por Susan Peters, Alexander Knox, Phyllis Thaxter

¿Tiene una mujer derecho a hacer un arma del amor?  
 Vd. podrá odiarla o amarla, pero no la olvidará nunca...

**LEANDRO PALACIOS**  
 Agencia de Transportes

Tudescos, 3 MADRID Teléf., 224238

**SERVICIO REGULAR CON MENORCA**  
 UNICOS CORRESPONSALES

CIUDADELA MAHÓN

J. Alzina Salom Hijo de Juan B. Taltavull  
 Agente de Aduanas Agente de Aduanas  
 Calle Obispo Vila, 14. A. Levante, 36 Teléf., 257.

(Continuará).